

BECONSTRUCT

14th Asiatopia International Performance Art Festival
เทศกาลศิลปะแสดงสดนานาชาติเอเชียครั้งที่ 14

5 - 25 November 2012

Nan: SE Asian artists exchange, 6-11 Nov
Bangkok: Performance event, 16 - 18 Nov at BACC
Nakonratchasima (Korat): 23 - 25 Nov



"Detail from Talking hands by Monika Gunther & Ruedi Schill photo by Georg Anderhub"

Production team+ cast (Name, position)

Chumpon Apisuk : Curator

Nopawan Sirvekul : Manager

Padungsak Kotchasumrong : Festival Coordinator

Surapol Panyawachira : Festival Coordinator

Boonsong Rodthab : staff

จุฑามาศ อภิษฎา พิณฑการณห์ : ประธานที่ปรึกษาโครงการ

นพวรรณ สิริวงษา : ผู้จัดการเทศกาล

พญกษิณี วัฒนวิทย์ : ผู้ประสานงานเทศกาล(เชียงใหม่)

จุฑามาศ พิณฑการณห์ : ผู้ประสานงานเทศกาล (นครราชสีมา/โคราช)

บุญสง รอดทับ : ทีมงาน

14th Asiatopia International Performance Art Festival

เกี่ยวกับศิลปิน About the artists



โมนิกา กุนเทอร์ และ รuedi ชิลล์
Monika Gunther & Ruedi Schill
Switzerland

รูดี้เริ่มทำงานศิลปะแสดงสดตั้งแต่ปี 1975 ขณะที่โมนิก้าเริ่มตั้งแต่ปี 1980 ทั้งคู่ทำงานร่วมกันตั้งแต่ปี 1995 ปีเดียวกันก็เริ่มต้นสอนศิลปะแสดงสดในมหาวิทยาลัยศิลปะของเยอรมนีและสวิสเซอร์แลนด์ ทั้งคู่ได้รับเชิญให้ไปแสดงงานยังประเทศต่างๆ ทั้งยุโรปและเอเชีย

และในปี 2004 ได้รับรางวัลศิลปินประจำเมืองลูเซิร์น และได้ก่อตั้งเทศกาลศิลปะแสดงสดนานาชาติ ณ โรงไฟฟ้านิวเคลียร์ สวิสเซอร์แลนด์ด้วย

Monika Gunther and Ruedi Schill started to perform together as a duet in 1995, though Ruedi Schill started as a solo performer since 1975 and Monika in 1980. Through their long time activities in performance and teaching both were awarded Artist of Luzern City, Switzerland. After that they started International Performance Art in Turbine Giswil, a small town in Switzerland.



ซีนีแอด โอลดอนเนลล์
Sinead O'Donnell
Ireland/United Kingdom

พื้นเพมาจากกรุงดับลิน ไอร์แลนด์ แต่ย้ายมาอยู่บอสตันตั้งแต่ปี 1995 จบการศึกษาระดับปริญญาตรี ด้านงานผ้าและประติมากรรมจาก มหาวิทยาลัยอัลสเตอร์ในปี 1999 และปริญญาโทด้านแสดงสดและโทรทัศน์ที่ มหาวิทยาลัยเคมบริดจ์ตั้งแต่ปี 2004 เธอเดินทางแสดงในหลายประเทศ

ในเอเชีย อเมริกาเหนือ ยุโรป ยุโรปตะวันออก และตะวันออกกลาง งานแสดงของซีนีแอด สร้างขึ้นจากพื้นฐานของวัฒนธรรมชนเผ่าเร่ร่อน โดยอาศัยการเดินทางที่เปิดดวงตาการรับรู้ของเธอให้กว้างขึ้น และวัฒนธรรมที่หลากหลายได้ส่งแรงบันดาลใจให้เธอสร้างผลงาน ที่ละเอียดอ่อนและลึกลับ Sinead O'Donnell was originally from Dublin city, Ireland, but she has moved to Belfast since 1995. She studied textile art and sculpture at University of Ulster in Belfast, and went to take graduate studied in time art in University of Darlington. Since then she has been active in performance in Asia, and South Ireland. Her work based on personal experiences as nomadic, she performs as she travel to learn and exchange with different culture. To be in different culture environment inspired her to new works, and sensitivity.



ลี เวิน
Lee Wen/Singapore

ลี เวิน ศิลปินนานาชาติชาวสิงคโปร์ ผลงานของเขามักจะตั้งคำถามกับศภาวะของสังคมโดยวางในสิงคโปร์ เขาเป็นที่รู้จักในผลงานชุด คนสีเหลือง ที่เขาร่างกายเขาด้วยสีเหลืองสด เพื่อเน้นให้เห็นอัตลักษณ์และเป็นเชิงเสียดสีอัตลักษณ์ ของผู้คนในสิงคโปร์ เขาเป็นสมาชิกคนสำคัญของกลุ่มบ้านศิลปิน ในสิงคโปร์ และ คณะศิลปิน

แสดงสดนานาชาติแกล็กมาเกิด ในปี 2546 ลี เวิน เป็นผู้นำในการก่อตั้งเทศกาลศิลปะแสดงสด "Future of Imagination - อากาศของจินตนาการ" ที่เป็นเทศกาลประจำปีที่มีความสำคัญแห่งหนึ่งในทวีปเอเชีย สีเหลืองสดศิลปะที่ มหาวิทยาลัยศิลปะและดนตรีแห่งไทเปไทว, และสอนปฏิบัติการที่มหาวิทยาลัยฮานอย มหาวิทยาลัยอัลสเตอร์ ประเทศอังกฤษ, มหาวิทยาลัยแห่งมหานครเม็กซิโก และ มหาวิทยาลัยบูซาฮาน กรุงโตเกียว ในปี 2548 ลี เวินได้รับรางวัลเกียรติยศทางวัฒนธรรมแห่งชาติสิงคโปร์ ด้านการพัฒนาศิลปะร่วมสมัย (เทียบเท่ากับศิลปินแห่งชาติของประเทศไทย)

Lee Wen is a Singaporean performance artist on social identity themes, and best known for his Yellow Man performances. Painting his own body with bright yellow poster paint, he expresses an exaggerated symbol of his ethnic identity as a citizen of Singapore. He is also a member of The Artists Village (TAV), and part of the International Black Market performance collective. In 2003, Lee spearheaded the Future of Imagination international performance art festival which one of the best art festival in Asia. Lee also taught art at Tokyo National University of Fine Arts and Music , taught workshops at Hanoi University of Fine Arts, University of Ulster, UK, Universidad Autonoma Metropolitana, Mexico City, and Musashino Art University, Tokyo. On 21 October 2005, Lee Wen was presented with the highest cultural award, the Cultural Medallion for his immense contributions to the development of local contemporary art.

Program

Nan Province: Huen Mae Kumpoeng artists exchange center, Kong Kwai District	5-11 November: SE asian artists exchange
5-11 พฤศจิกายน	ศิลปินเอเชียตะวันออกเฉียงใต้แลกเปลี่ยนเมืองที่หวึงเหนื
Bangkok: Bangkok Art & Culture Centre	14-15 November: performance workshops
14-15 พฤศจิกายน	Workshop 1: Monika Gunther & Ruedi Schill Workshop 2: Morgan O'Hara
14 - 15 พฤศจิกายน	ห้องปฏิบัติการแสดงสด work shop
	ห้องที่ 1 โดยศิลปินโมนิกา กุนเทอร์ และ รuedi ชิลล์
	ห้องที่ 2 โดยศิลปินมาร์แกน โอฮารา
16-18 November: Performance events	16-18 พฤศจิกายน: เทศกาลเอเชียที่บู
16 - 18 พฤศจิกายน	Artist talk by Sinead O'Donnell "Disable Artists Festival"
17 November: Performance events	บรรยายพิเศษโดยซีนีแอด โอลดอนเนลล์
17 พฤศจิกายน	บรรยายพิเศษโดยซีนีแอด โอลดอนเนลล์
Nakonratchasima, Korat city plaza	21-22 November: Performance Workshops
21-22 พฤศจิกายน	Workshop 1: Monika Gunther & Ruedi Schill Workshop 2: Sinead O'Donnell
21 - 22 พฤศจิกายน	ห้องปฏิบัติการแสดงสด
	ห้องที่ 1 โดยโมนิกา กุนเทอร์ & รuedi ชิลล์
	ห้องที่ 2 โดยซีนีแอด โอลดอนเนลล์
24-25 November: Performance events	24-25 พฤศจิกายน: เทศกาลศิลปะแสดงสดที่จังหวัดนครราชสีมา
24-25 พฤศจิกายน	เทศกาลศิลปะแสดงสดที่จังหวัดนครราชสีมา

ร่วมจัดโดย



ศูนย์บ้านเด็ก - ศิลปะและชุมชน 57/60 ถนนติวานนท์ ต. ตลาดขวัญ นนทบุรี 11000
หอศิลป์วัฒนธรรมแห่งกรุงเทพมหานคร 939 ถนนพระรามที่ 1, ปทุมธานี, กทม. 10330



จิม เนดาร์่า
Jim Nedara/The Philippines

วิกเตอร์ เอมมานูเอล คาร์เมลโล ดิ. นาดารา, จูเนียร์ หรือ จิม นาดารา "บิดาแห่งกวีแสดงสด ของฟิลิปปินส์" เป็นนักเขียน กวี ที่มีชื่อเสียงของฟิลิปปินส์ และใช้พื้นฐานกวี ในการสร้างงานศิลปะ เขาได้รับรางวัลเกียรติยศมากมาย ทั้งจากงานเขียน หนังสือ และศิลปะ

Jim Nedara is a well respect as "father of performance poetry in the Philippines," he is an award winning poet, fictionist, playwright, and essayist. Since 1996 up to now, he gives poetry workshops at the Stairway Foundation in Puerto Galera, Mindoro for their National Commission for Culture and the Arts-funded performance poetry production (2001) after conducting poetry therapy sessions at the National Bureau of Investigation Treatment and Rehabilitation Center as well as with Persons With AIDS at the Bahay Lingap of the San Lazaro Hospital.

Victor Emmanuel Carmelo D. Nadera, Jr. is well respect as "father of performance poetry in the Philippines," he is an award winning poet, fictionist, playwright, and essayist. Since 1996 up to now, he gives poetry workshops at the Stairway Foundation in Puerto Galera, Mindoro for their National Commission for Culture and the Arts-funded performance poetry production (2001) after conducting poetry therapy sessions at the National Bureau of Investigation Treatment and Rehabilitation Center as well as with Persons With AIDS at the Bahay Lingap of the San Lazaro Hospital.



ยอร์ก ซาฟิรียอ
Yorgos Zafiriou/Australia

ศิลปินหลายแขนงจากออสเตรเลีย เขามีผลงานทั้งการแสดงสด ภาพถ่าย ศิลปะจัดวาง วิดีโอ พิมพ์ผ้า วาดภาพ และประติมากรรม เขาสนใจที่จะสร้างผลงานที่หาความสัมพันธ์ของร่างกายของชาติกับวัตถุศิลปะอื่น ๆ ในงานศิลปะแสดงสด

Yorgos is an interdisciplinary artist from Australia, he works with performance, installation, photography, video, textiles, drawing and sculpture. His interest is in interplay between materiality of the body and its relationship to the art object through performance.



ซอน ซี
Zoncy/Myanmar

เกิดในปี 1987 สำเร็จปริญญาตรีทางด้านคอมพิวเตอร์ที่เมืองย่างกุ้งในปี 2007 เธอเริ่มศิลปะกับ Daw New New Yi ระหว่างปี 2003 - 2007, เข้าร่วมกลุ่ม Zero modern & contemporary art ในปี 2008 เริ่มต้นทำงานศิลปะแสดงสดหลังจากเข้าร่วม workshop NIPAF09 ที่ประเทศญี่ปุ่น

เธอเป็นหนึ่งในศิลปินหญิงรุ่นใหม่ของพม่าที่นำจินตนาการ ด้วยมุมมองของคนรุ่นใหม่ที่ต้องการก้าวไปข้างหน้าทำให้สังคมที่เธออาศัยอยู่เกิดที่กัมพูชานานาชาติ ซอนซีเข้าร่วมเทศกาลเอเชียที่เปียมมาแล้วครั้งหนึ่งก่อนจะได้รับเชิญไปร่วมเทศกาลยังประเทศเยอรมนี อินโดนีเซีย และฟิลิปปินส์

Zoncy Phyu was born in 1987, she graduated computer science in Yangon in 2007, and study art with Daw New New Yi from 2003-2007. After graduation she joins Zero Modern and Contemporary Art, and began to perform her own art, after participate in NIPAF 09 Workshop in Japan. She is an up coming young women performance artist, with new generation ambition that Burma must be living up to be an equal nation with other nations in the world. Zoncy was invited to Asiatopia 10/2008, and has been perform in Germany, Indonesia and the Philippines.



รีฟ
Reef/Malaysia

อาธิฟ อาเยบ (รีฟ) เป็นศิลปินที่แสดงชาวสิงคโปร์สายเลือดมาเลย์เป็นศิลปินที่กระตือรือร้นสร้างงานศิลปะทั้งในท้องถิ่นและระดับภูมิภาคใน 10 ปีที่ผ่านมา เขาจบการศึกษาจากมหาวิทยาลัยราดฟอร์ด สาขาวิชาศิลปะธุรกิจและการจัดการ ได้รับประกาศนียบัตรการสื่อสาร

มวลชนของมหาวิทยาลัยออกลาโฮมา การหยั่งรากลึกในงานศิลปะได้เริ่มจากการเรียนรู้การก้าวข้ามช่วงเวลาของสังคม จากสื่อ ตัวศิลปินและสาเหตุต่างๆ ขณะนี้รีฟเป็นผู้จัดการโปรแกรมให้กับหมู่บ้านศิลปินที่บูซาฮาน ดูแลเกี่ยวกับโปรแกรมจัดหากองทุนที่พิชิตอาศัยซึ่งกันและกันกับศิลปินแห่งชาติ ซึ่งปัจจุบันรีฟก็เป็นสมาชิกในหมู่บ้านศิลปินแห่งนี้

Arif Ayab (Reef) is a Singaporean performing artiste of Malay descent who has been active in both the local and regional arts scenes for the past decade. A graduate of the University of Bradford (MDIS) with a Bachelor of Science degree in Business and Management, he is also the holder of a Diploma in Mass Communication University of Oklahoma (MDIS). His immersion in the arts scene spans across a range of genres, media, artistes and causes. Reef is now the program manager for The Artists Village's Pulau Ubin Residency Program funded by the National Arts Council. Reef is a present member of The Artist Village.



จี และ ยิน มีมาลัย
Ji and Yin Meemalai/Thailand

จี และ ยิน ศิลปินร่วมสองคน (พรพิก - จิรชด มีมาลัย) ทำงานหลากหลายแขนง งานของทั้งคู่เน้นการสร้างพื้นที่ และเนื้อหา ที่จะเปิดให้เห็นถึงความสัมพันธ์ระหว่างมนุษย์กับมนุษย์ ทั้งหญิงและชายในบริบททางสังคม ในปี 2553 สร้างผลงานชุด "สนทนา: เห็นและเป็นผู้" ซึ่งเป็นการ

ทำงานที่กีดกันสัมพันธ์ระหว่างผู้ชมกับผู้ทำงาน ด้วยการวาดภาพเหมือนทั้งสองด้าน หน้าและหลัง ในเวลาเดียวกัน ในที่สาธารณะ ในปี 2555 ทั้งคู่ทำงานชุดใหม่ที่เป็นผลสืบเนื่องมา "เราไปกิน" ที่เป็นการสร้างกระบวนการทำงานในพื้นที่ ที่แตกต่างกันในบริบทที่ และพบกับผู้เข้าร่วมที่บ้านของพวกเราเอง ความสัมพันธ์ที่ก่อเกิดขึ้นระหว่างการวาดภาพเหมือน ได้กลายเป็นแนวคิดสำคัญของการบวนการนี้ มากกว่าการวาดภาพ ที่นำพาให้ทั้งศิลปิน ผู้เข้าร่วม ผู้ชม ได้ผ่านเส้นแบ่งทางสังคม วัฒนธรรม และพื้นที่ส่วนตัว ที่เกิดขึ้นซ้อนกันเมื่อคนมาอยู่ด้วยกัน

Jiand Yin are interdisciplinary collaborative artists. Their work focus on how to create space and form to construct relationships between human and human in relation to his/her social context. In 2010, they initiated the Dialogue: Seeing and Being, an interactive performance that invite audience to participate by drawing front and back portraits for them at many public spaces. In 2012, the project is continued with a title "We are Going to Taipei" that operated the art process at several sites in Taipei and met some participants at their homes. The relationship that is developed by the conceptual art process of drawing portrait and etc. will convey artists, participants and audiences to experience and come across a transition of social, cultural and personal space, the overlapping condition when living together.

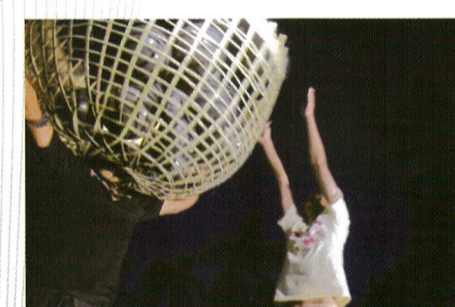


มงคล ปเลียนบงชาง
Mongkol Plienbangchang/Thailand

มงคลเริ่มต้นสนใจและทำงานศิลปะแสดงสดตั้งแต่ปี 1995 เขายังคงรักศิลปะที่แสดงสดแบบประวั่งที่มีรากฐานมาจากการเคลื่อนไหวทางการเมืองอย่างนั้นเอง มงคลทำงานจัดกรรมและเขียนบทกวีควบคู่ไปกับการทำงานศิลปะแสดงสด ในฐานะศิลปิน

ศิลปะแสดงสดเขาได้รับเชิญให้เข้าร่วมเทศกาลศิลปะนานาชาติอย่างสม่ำเสมอ เช่น ไปแคนาดา สหรัฐอเมริกา ญี่ปุ่น เกาหลี ไต้หวัน จีน เป็นต้น ผลงานศิลปะของเขามักแสดงทรรสนต่อสถานการณ์สังคมและการเมืองทั้งในพื้นที่และสากล ด้วยท่าทีนิ่งงันและเชิงเสียด ถดถอยและเรียกร้องว่า ผกผันเข้าสู่ยุค

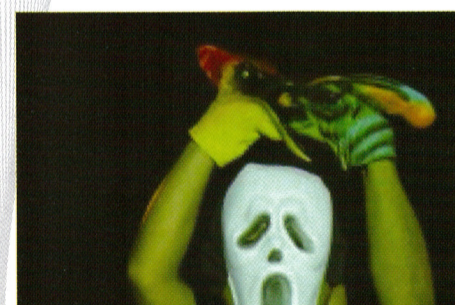
Mongkol Plienbangchang has taken performance as one of his artistic activities since 1995. However, his works developed and based on political protest art, profound and anger, violence and peaceful, etc... He is also make painting and write poetry. He has perform in many countries include Poland, USA, Japan, Korea, Taiwan, China and Singapore, for instance, etc.



บุญสง รอดทับ
Boonsong Rodthab/Thailand

ศิลปินรุ่นใหม่จากเชียงใหม่ มีผลงานทั้งประติมากรรม จิตรกรรม ภาพพิมพ์และสื่อผสม สนใจทำงานศิลปะแสดงสดตั้งแต่ปี 2011 ในโครงการวัดฤๅติ "ดิ้นๆ สุกๆ สดๆ" บุญสงเข้าร่วมเทศกาลศิลปะแสดงสดนานาชาติเอเชียที่บูซาฮานด้วยการเป็นอาสาสมัครก่อน

ผันตัวเองเป็นศิลปินแสดงสดที่สนใจปรัชญาของมคิต ปัญญาของมนุษย์ การคิดค้นทางเลือกที่เป็นนามธรรมเพื่อแสดงออกเป็นผลงานรูปธรรม Boonsong Rodthab, a young performance artist, with his first participation at Asiatopia for the first time in 2011. He is also makes sculpture, painting, print making as well as mixed media. His works is about people and his wisdom.



สมพงษ์ ทวี
Sompong Taweewee/Thailand

สมพงษ์ ทวี ทำงานศิลปะทั้งที่เกี่ยวกับการแสดงภาพยนตร์ นอกจากนั้นยังเขียนเรื่องสั้น บทกวี ตลอดจนทำงานวิจารณ์วรรณกรรมอย่างต่อเนื่อง โดยเฉพาะเคยแสดง performance art มาแล้วในงานศิลปะระดับนานาชาติ ทั้งในอิตาลี ออสเตรเลีย และเกาหลี แนวความคิดที่เขามองว่าควรระวังที่แล้วยังคงทำได้คือการอ่านนวนิพันธ์ด้วยสีหน้าเรียบเฉย บัง ลึกซึ้ง ทว่าเต็มไปด้วยพลังอันหนักแน่นของงาน Sompong Taweewee is a poet, movie actor, performance artist and short story writer. He also a literature critique. As a performance artists he has been performed in many countries such as Austria, Italy and Korea.

ศิลปะเพื่อนโคราชศิลปะแสดงสดนานาชาติ ครั้งที่ 3

The 3rd Korat Friendship Art Performance International

โคราชบุรีศรีนครินทร์
ใหม่ประสูติแผ่นดินถิ่นอาศัย
สำร่อยห้าสิบหกปี
เรื่องจริง อารยะ - อิมปะโบราณกาล
ทั้งสถาปัตยกรรม - ชัยชนะงานศิลป์
ระบิล ฤกษ์ก้าว



PERFORMANCE ART and ART EXHIBITION
23th- 25th November, 2012
at
YAMO MONUMENT SQUARE
OPEN CEREMONY
at
CHOMPON GATE
23th November ,2012.
4:00 P.M



สื่อแสดงสดและนิทรรศการศิลปะ
จะมีให้ชมตั้งแต่วันที่ 23-25 พ.ย.2555
ณ ลานอนุสรณ์สถานย่าโม
พิธีเปิดที่ ประตูชุมพล
ในวันที่ 23 พ.ย.2555 เวลา 16:00 น.

23 พ.ย.55	24 พ.ย.55	25 พ.ย.55
-----------	-----------	-----------

เข้าร่วมชมงานครบ 3 วัน มีสิทธิ์ลุ้นรางวัลใหญ่
ด้วยการนำสุริยันต์นี้ไปส่งที่ธนาคารกรุงไทย

ศิลปะเพื่อนโคราชศิลปะแสดงสดนานาชาติ ครั้งที่ 3

The 3rd Korat Friendship Art Performance International

ปีพ.ศ. 2546 เป็นปีแรกที่โคราชมีมีการแสดงศิลปะแสดงสดที่จัดขึ้นที่มหาวิทยาลัยราชภัฏนครราชสีมา
และ 8 ปีต่อมาในปีพ.ศ. 2554 ศิลปะแสดงสดได้กลับมาอีกครั้งที่โคราชอีกครั้งหนึ่งซึ่งถือว่าเป็นครั้งที่สอง
ของโคราชแต่ในครั้งนี้เป็นความร่วมมือกับเทศกาลศิลปะนานาชาติ เอเซียทีเคบี ครั้งที่ 13 บนความคิด
ของคำว่า "โลกกระทบกัน" Eartheffect
ปีพ.ศ.2555 ศิลปะในโคราชรวมตัวจัดตั้งกันเป็นกลุ่มอย่างจริงจังภายใต้ชื่อกลุ่ม "ศิลปะเพื่อนโคราช"
บทบาทหนึ่งที่น่าจะสางต่อคือการเข้าร่วมกับเทศกาลศิลปะนานาชาติ เอเซียทีเคบี ครั้งที่ 14
บนความคิดของคำว่า "สร้างใหม่ แยกชิ้น" RECONSTRUCT DECONSTRUCT นอกจากจำนวน
ศิลปินในโคราชจะเพิ่มขึ้นแล้ว สิ่งหนึ่งที่น่าสนใจคือมีนิสิตศึกษา-ศิลปะและมหาวิทยาลัยอีกสองสถาบัน
ได้เข้าร่วมด้วย มหาวิทยาลัยราชภัฏนครราชสีมา กับ มหาวิทยาลัยเทคโนโลยีราชมงคลอีสาน
ซึ่งถือว่าเป็นการก้าวข้ามข้อจำกัดของความเป็นศิลปะ โดยเอามาอย่างศิลปะแสดงสด
ในจังหวัดนครราชสีมา (โคราช)

The 3rd Korat Friendship Art Was Cooperated With 14th Asiatopia International Performance Art Festival, 2012. It was the first year for Korat to start a live art which was held at Nakhon Ratchasima Rajabhat University. Eight years later in 2011 Performance Art has returned to the role at Korat again which is held for the second time here but this time it was participated in the 13th Asiatopia International Performance Art Festival, 2011 which base on the idea "Eartheffect." In 2012, Korat artists were established a group on behalf of "Korat friendship Art".

One role proceeding is to participate with the 14th Asiatopia International Performance Art Festival on theme that "RECONSTRUCT DECONSTRUCT". Besides increasing Korat artists, the interesting thing that is the art students from Nakhon Ratchasima Rajabhat University and Rajamangala University of Technology Isan will participate in this festival also which is beyond the limit of their understanding in classroom art only but especially live art in Nakhon Ratchasima (Korat) also.

- | | |
|-------------------------------|---|
| คณะกรรมการ | Committee |
| จิระศักดิ์ ภาวะวิวัฒนา | Jirasak Karawiwattang |
| พิเชษฐ ฤกษ์ก้าว | Phichet Rikgumjohm (Dang Ortoow) |
| สุรพล ปัญญาวัชร | Surapol Phanyawatchira |
| ประจักษ์ สิริมงคลลาวัณย์ | Prajak Sirimongkolawan |
| อ.นิคม กุญแจแก้ว | Nikom Gubgaw |
| (มหาวิทยาลัยราชภัฏนครราชสีมา) | (Rajamangala University of Technology Isan) |
| อ.วีระยุทธ โพธิ์ศรี | Werayuth Phosri |
| (มหาวิทยาลัยราชภัฏนครราชสีมา) | (Nakhon Ratchasima Rajabhat University) |



วีจิตร อภิชัยตรีเกียรติ / Wijit Aphichartkiengkrai
วีจิตร อภิชัยตรีเกียรติ จบการศึกษาด้านศิลปะระดับปริญญาตรี พ.ศ.2530 และได้ศึกษาต่อระดับปริญญาโท พ.ศ. 2544 ในคณะจิตรกรรมประติมากรรมและภาพพิมพ์ มหาวิทยาลัยศิลปากร ในยุคเริ่มต้นวีจิตรมีความทุ่มเท บังคับสร้างผลงานจากความสามารถเฉพาะตัวด้าน "ศิลปะภาพพิมพ์" จนได้รับรางวัลทั้งในระดับประเทศ ในเวลาต่อมาได้สนใจทำงาน "ประติมากรรม และสื่อผสม" และยังคงให้ความสนใจศึกษาค้นคว้าเทคนิควิธีการ และได้ชื่อว่าเป็นนักทดลองทางศิลปะ นอกเหนือจากการทำงานศิลปะแล้วยังได้มีโอกาสทำงานด้านบรรณาธิการนิตยสาร เอเชียเนชั่น นิตยสาร เป็นผู้คัดเลือกศิลปินกิจกรรมจากการประกวด และสอนบรรยายวิชาการด้านศิลปะในบางโอกาส ซึ่งประสบการณ์อันหลากหลายนี้ช่วยเพิ่มพูนให้เขามีความรับผิดชอบเข้าใจในการทำงานศิลปะเพื่อสาธารณะ มาจนถึง สามารถคิดค้นแนวทางการทำงานศิลปะของตนเองที่เรียกว่า "สาธารณศิลป์" จนปัจจุบันการทำงานศิลปะ เพื่อสาธารณชนนี้ เป็นวิถีทางสร้างสรรค์งานศิลปะเฉพาะของเขา

Wijit Aphichartkiengkrai received his Bachelor degree from School of Fine Art in 1987 and Master degree in 2001 from Faculty of Painting Sculpture and Graphic Arts from Silpakorn University. At the early of his career, Wijit has demonstrated extraordinary artistic talent , successfully created his unique style of Graphic Arts. His work has been widely recognized and received many award in Thailand and abroad. Wijit has continuously explored new ideas and expanded his work to Sculpture & Mix Media by using many experimental technique to produce a number of art objects. Later on Wijit was well regarded as "Mythbuster of Art".

Apart from working in art , Wijit was also interested in writing , he used to work as a magazine editor, wrote some novel, fiction & fable, be a committee in art competition, and he gave lecture in art school/ university occasionally.

A wide range of experience has broaden Wichit's perspectives in many aspects, he has again explored new ideas to create art in a way that can connect and engage people in a big way, the so-called " art for public " . After years of hard working and dedication , Wijit has made a break through creating his unique style of " Public Art " , which has defined his own identity reflecting in his current work .



ราฟาเอล โซมาซซี
Raffaello Somazzi
เป็นศิลปินชาวสวิสจากเมือง ลูกาโน (Lugano) ซึ่งอยู่ทางใต้ห่างจากเมืองซูริค ประเทศสวิสเซอร์แลนด์ราว 250 กม.และใกล้กับเมืองมิลานประเทศอิตาลี เป็นเวลา 17 ปีแล้วที่ราฟาเอลโซมาซซีอยู่ที่ประเทศไทย ที่ ต.พลับพลา อ.โพนพิสัย จ.นครราชสีมา สันนิษฐานว่าศิลปะในแนวสัญลักษณ์นิยม (Symbolic Art) การสร้างสรรกับแสดงออกถึงโลกแห่งความฝันหรือจินตนาการที่ยึดติดกับความเป็นจริงโดยใช้สัญลักษณ์นามธรรมและรูปทรง และจะนำกลับไปแสดงที่ประเทศสวิสเซอร์แลนด์ เริ่มแรก อิตาลี ภูเก็ต "ชีวิตผมมีสิ่งสำคัญอยู่สองสิ่งคือ หนึ่ง ครอบครัว และสอง คืองานศิลปะ" เป็นที่พูดของชายอายุ 66 ปี ที่ชื่อ ราฟาเอล โซมาซซี

สุรพล ปัญญาวัชร
SURAPOL PHANYAWATCHIRA



เกิด 6 เมษายน พ.ศ.2496 ณ จังหวัดนครราชสีมา
การแสดงผลงานศิลปะ : เริ่มแสดงผลงานศิลปะครั้งแรกตั้งแต่ปี พ.ศ.2517 จนถึงปัจจุบัน ผลงานการแสดงออกทางศิลปะมีความหลากหลาย มีความสามารถด้านงานจิตรกรรม, ประติมากรรม, ศิลปะสื่อผสม / สื่อผสม และ ดิจิตอลอาร์ต
การแสดงศิลปะสื่อผสม : เริ่มแสดงศิลปะสื่อผสมครั้งแรกตั้งแต่ปี พ.ศ.2528 จนถึงปี พ.ศ.2555 รวมทั้งหมด 53 ครั้ง โดย แสดงเดี่ยว 23 ครั้ง / แสดงคู่ 11 ครั้ง / แสดงกลุ่ม 19 ครั้ง
SURAPOL PHANYAWATCHIRA
Born April 6, 1953 Nakornrajasi Province

มหาวิทยาลัยราชภัฏนครราชสีมา
Ratjabhut Nakorn Ratchasima University

อาจารย์วีระยุทธ โพธิ์ศรี ผู้ประสานงาน
Werayuth Phosri (Co - operator)

รายชื่อนักศึกษาผู้เข้าอบรมศิลปะการแสดงสด	Performance Training List
1. น.ส.มณฑนา รัตนพลศรี	Mantana Ratanaponree
2. น.ส.สิรินภา ภูศรี	Sirinath Phusri
3. นายชูนพวัฒน์ เครื่องกลาง	Tanaphat Kerngrang
4. น.ส.กมลวรรณ ชมพูดี	Gamonphan Chompudee
5. น.ส.ศุภนิษฐ์ ภูมุก	Pussanee Pumool
6. นายบุญญสิทธิ์ มีเงิน	Boonlur Mengurn
7. นายสุภัทร อ่อนราษฎร์	Supath Amrad
8. นายณัฐพงษ์ หมอกระโทก	Natapong Mhongratok
9. น.ส.ศุภา สิริสัมพันธ์	Supacha Sitahemwai
10. นายอภิสิทธิ์ สิกทอง	Apisith Seethong

รายชื่อนักศึกษาที่เข้าร่วมเป็นอาสาสมัคร	Volunteer
1. นายวุฒิชัย ป้ากระโทก	Wutichai Pamkratok
2. นายพงศธร สายลาด	Phongsathorn Signlad
3. นายจรัส ทิพย์สิงห์	Jamras Tipping
4. นายศิลา ชันวิทยา	Sila Chumwitaya
5. นายอดิสร ดอกพิกุล	Adisorn Dorgphigul
6. นายเจนณรงค์ มูนอก	Janarong Moonorg
7. นายจิระศักดิ์ บุญถึง	Jirasak Boontung
8. นายณัฐชัย พิมพ์ทอง	Manaschai Pimpong
9. นายวิฑูรย์ แสนสืบ	Witun Seansib
10. นายสุวัฒน์ พชรรักษา	Suwat Polaksa



จุมพล อภิศูข / Chumpon Apisuk

จุมพล อภิศูข เป็นศิลปินนำและนำสื่อใหม่ทางด้านสิทธิมนุษยชน ศิลปะวัฒนธรรม และสังคมโดยเฉพาะเรื่องเอชไอวี/เอดส์ เริ่มทำงานศิลปะแสดงสดในราวปี 2529 และเป็นผู้นำคนหนึ่งในกลุ่มศิลปินสื่อใหม่ด้านศิลปะแสดงสดในประเทศไทย ด้วยการก่อตั้งชมรมด้านนี้ ที่มีพื้นที่สำหรับศิลปะแสดงสดแห่งแรกและแห่งเดียวในประเทศไทยในปี 2536 และเทศกาลศิลปะแสดงสดนานาชาติเอเซียทีเคบีในปี 2541 จุมพลได้รับเชิญไปแสดงผลงานในหลายประเทศตลอดเวลากว่า 30 ปี เช่น มาเลเซีย, สิงคโปร์, อินโดนีเซีย, ฟิลิปปินส์, เวียดนาม, อินเดีย, ออสเตรเลีย, อองกน, ไต้หวัน, จีน, เกาหลี, ญี่ปุ่น, สหรัฐฯ, เม็กซิโก, เคนยา, เยอรมนี, ออสเตรเลีย, อังกฤษ, ไอร์แลนด์, ไครเอเชีย, เดนมาร์ก, สวิตเซอร์แลนด์ ฯลฯ งานของจุมพล สื่อสารกับผู้ชมด้วยความเรียบง่าย ผ่านวัตถุ ที่มีความหมาย และการทำแบบเชิงกายภาพ ที่น่าทึ่งและลึกลับ

วสันต์ สิริชิตต์ / Vasan Sittthiket

ประวัติย่อ : วสันต์ สิริชิตต์ (เกิด ๒๕๐๐, อำเภอท่าวุ้ง จังหวัดนครสวรรค์ ประเทศไทย) เรียนศิลปะที่ โรงเรียนช่างศิลป์ กรมศิลปากร ณ กรุงเทพฯ (๒๕๑๘-๒๕๒๓) ศิลปิน/นักเคลื่อนไหวทางสังคม โดยใช้นามศิลปะว่า วสันต์ เป็นชาวกรุงเทพมหานครย้ายมาตั้งถิ่นฐานที่โคราช, ภูเก็ต, หนองคาย และศิลปะแสดงสดร่วมชุมชนที่ร่วม เรียกร้องความเป็นธรรม ชิงสิบลูกเสือ-เด็บบอนเคลื่อนไหวที่ประชาชนที่ถูกละเมิดเขาเปรียบเทียบบนเวทีหลังฉากการศึกษา และวิชาชีพศิลปะสาธารณะ ศิลปินที่ทุ่มเท สุดโต่ง ณ จังหวัดนครสวรรค์ ประเทศไทย

Vasan Sittthiket short CV

vasan sittthiket (b.1957,Nakhonsawan Province, Thailand) study art at The College of Fine Art,Bangkok, Thailand (1975-1980) artist/activist he do all media of art as weapon to attack all idiotic power, Paintings, woodcut, sculpture, Shadow puppet, poetry, stories, songs, video and Performance. he always join with the Poor uprising and demonstrated to kick All Thai bastard Government out, his content in his art to against War, anti-corrupted politician, no dam nor nuke either weapon or Coal electric Plant, to protect the Mother Nature. He's participated Sydney Biennale(1993), Venice Biennale(2003), Gwang Ju Biennale, and performance in Canada, China, Japan, Singapore, Indonesia, Belgium, Germany, Spain, Swiss, Poland, Chile, USA, Austria, live and works at his studio Chumsaeng, Nakhon sawan province, Thailand.

มหาวิทยาลัยเทคโนโลยีราชมงคลอีสาน
Faculty of Arts and Industrial Design
Rajamangala University of Technology Isan

อาจารย์นิคม กุญแจแก้ว ผู้ประสานงาน
Nikom Gubgaw (Co - operator)

รายชื่อนักศึกษาผู้เข้าอบรมศิลปะการแสดงสด	Performance Training List
1. นางสาวพิมพ์สว คุ้มกระโทก	Pimsawai Humgratoeg
2. นางสาวธรรดา นิ่มนวล	Theerada Nimnau
3. นางสาวเบญจรัตน์ กันชนานนท์	Benjarat Kanchananon
นายอมร ชักกลาง	Amorn Cheklang
นายพิพัฒน์ ราชกิจทอง	Phiphat Raseetong
นายปรีชา บุญยธรา	Precha Boonyethra
นายอัครวิทย์ เจริญวงศ์	Assawayuth Jarngwong
นายตีพิมพ์งษ์ บุญมา	Termpong Boonma
นายกฤษดา บุญวิจิตร	Grisada Boonwiji
นายวรวุฒิ เกียรติรัมย์	Worawut Gearum

รายชื่อนักศึกษาที่เข้าร่วมเป็นอาสาสมัคร	Volunteer
1. นายสุจิตต์ สมพาส	Sujichon Somphas
2. นายวรัญช ปรียานนท์	Woratak Preyanon
3. นายจิรายุส รัตนสกุล	Jirayus Ratanasaring
นายทรงเดชิม อุบลิ่ง	Songchaleram Anujai
นายดิเรก ปัทมกกุล	Tirayu Piyatanagul
นายชิตพล จันทร์แก้ว	Chitpol Jangeaw
นายอดิสร เรื่องเวหา	Adisorn Rerngwayha
นายณัฐชัย เชื้อวังทอง	Chatchai Sengwong
นายอดิสรชัย ตรีชาติ	Chalermchai Teechat
นายศรัณยู ปรานจะบง	Saranyou Prabjwabong